English

Română

Magyar

ZASS®

Worldwide comfort



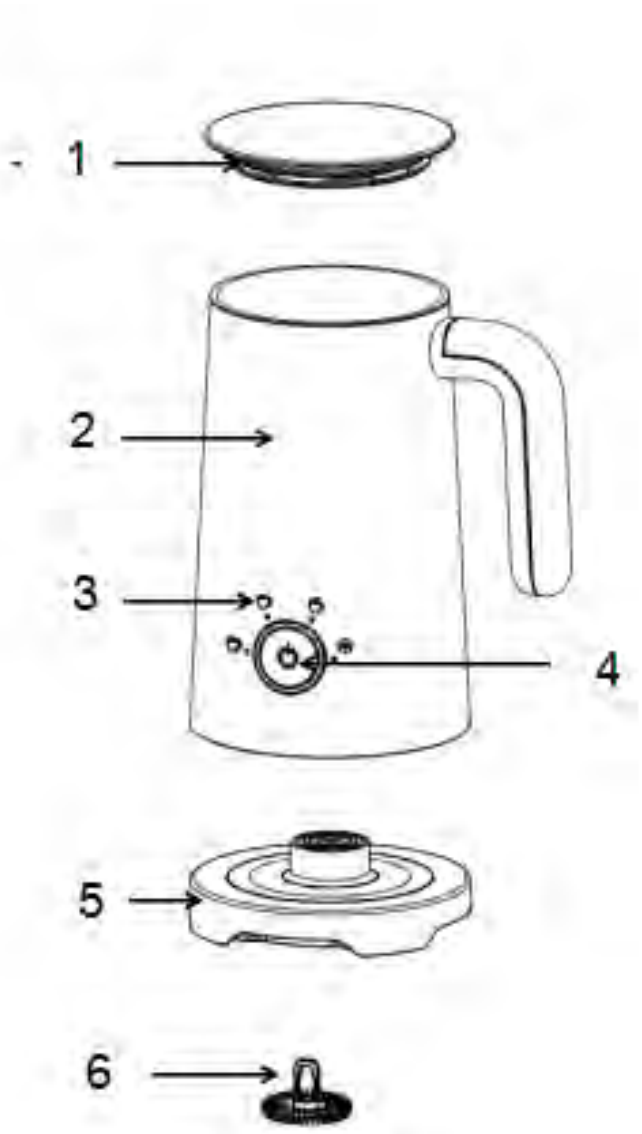
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MILK FROTHER / APARAT PENTRU SPUMAT LAPTE / TEJHABOSÍTÓ KÉSZÜLÉK
MODEL/MODEL/MODELL: **ZMFJ 20**

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE
CITIŢI CU ATENŢIE ACESTE INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL
A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST

CE

Sole importer in Romania: ZASS Romania SRL (CUI RO15328988)
Unic importator în România: Ungheni nr. 40 A, cod 547605, Mureş
Egyetlen importőr Romániában: Telefon: 0265-262870, 0265-269209, Fax: 0265-307670
www.zassromania.ro, e-mail: office@zass.ro



MAX

MAX

MIN

Marks: different functions
Nivel minim/maxim: diferite funcții
Minimális / maximális szint: különböző funkciók

Congratulations on purchasing this ZASS product. Like all ZASS products, this product was designed on the basis of the latest technical knowledge and was manufactured using the most reliable and modern electrical / electronic components.
Before putting the appliance into operation, please allow yourself a few minutes to read the following instructions for use.
Thank you !

Carefully read the precautions in this manual before operating the unit!

ALWAYS SUPERVISE THE APPLIANCE WHEN IT IS IN USE.

1. GENERAL INFORMATION and SAFETY PRECAUTIONS

CAUTION!

Never place the appliance, the power cable in water or any other liquid.

1. Read all instructions.
2. WARNING This appliance must be earthed!
3. Do not immerse in water or other liquids. Danger of short-circuiting!
4. Never operate damaged appliances.
5. Do not place the appliance on a polished wood surface, it could damage the wood.
6. Never touch live parts.
7. Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage.
8. Do not use extension cables
9. Never let main cable hang loose, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.
10. Unplug the appliance after each use, or when the appliance is not in use before changing accessories or cleaning the appliance.
11. Do not touch the metal parts, or the filter holder, or its housing when the appliance is in use, as this may cause burning or scalding.
12. Do not operate this appliance with a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer, or its service agent, or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
13.This appllance is not intended for use by persons (including children) who are with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance bya person responsible for their safety.
14. Children should be supervised to ensure they do not play with the milk frother.
15. Do not operate outdoors.
16. Do not operate without milk in the jug.
17. This is an attended appliance.
18. Turn the appliance and main power off when not in use.
19. Never touch rotating parts. Risk of injury!
20. By exceeding the filling capacity the jug may overflow.
21. Appliance to be used only in conjunction with the basic unit provided.
22. Never operate appliance on uneven surfaces.
23. Use only fire blankets to extinguish fires on appliances
24.The appliance is not designed for commercial or industrial use; it is for household use only.
25. Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.
26. Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and take to an official refuse site.
27.This applliance has a polarized plug (one blade is wider than the other).To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the out let, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in anyway.

28. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
29. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs, or (state specific part or parts in question) in water or other liquid.
30. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
31. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
32. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
33. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
34. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces
35. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
36. Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to “Off”, then remove plug from wall outlet.
37. Do not use appliance for other than intended use
38. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.
39.The manufacturer/importer is not responsible for damages resulting from incorrect use of the device.

2. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Page 2)

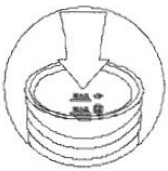
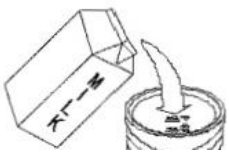
1 - Transparent lid ;
2 - Housing;
3 - Indicator lights;
4 - On/Off button;
5 - Power base;
6 - Whisk (Frothing paddle).

3. USAGE

BEFORE THE FIRST USE

● Unpack the box with care, keeping all the packaging materials until you are satisfied everything is present and in working order.
● Remove all packaging and foils and store it for later use. Check if the appliance has been delivered completely and that itis in perfect order.
● Before using the appliance for the first time please clean the jug and the accessories, as described under the chapter "5. CLEANING" to remove dust or production residues.

HOW TO USE


Whisks	Functions	Max. capacities	Time
For Milk Foam 	Warm and Dense Milk Foam (ideal for Macchiato)	120 ml	70 s
	Warm and Soft Milk Foam (ideal for Macchiato)	120 ml	90 s
For Hot Milk 	Hot milk (ideal for Cafe Latte)	300 ml	130 s
	Cold Milk Froth (ideal for cold coffee drinks)	120 ml	90 s

1.Set the Whisk inside the jug. See the functions above for reference.
2. Pour the milk into the jug below the mark. See the max. capacity above for reference.
3. Push the button to start the machine.

1) **Warm frothing with plenty of foam:** Press the switch button once and the sound "D", light is on. The machine will turn off automatically with the sound "D" after frothing about 70 seconds. Then the light will turn off.
Warm and dense milk foam for Latte Macchiato.

2) **Warm frothing with few foam:** Press the switch button twice and the sound "DD", light is on. The machine will turn off automatically with the sound "D" after frothing about 90 seconds .Then the light will turn off.
Warm and airy milk foam for Cappuccino.

3) **Hot Milk:** Press the switch button 3 times and the sound "DDD", light is on. The machine will turn off automatically with the sound "D" after heating about 130 seconds. Then the light will turn off.
Ideal for Café Latte

3) **Cold frothing:** Press the switch button 4 times and the sound "DDDD", light is on. The machine will turn off automatically with the sound "D" after working for about 90 seconds. Then the light will turn off.
Cold and soft milk foam suitable for Cold macchiato
Note: The milk froth volume depends on the kind of milk that is used and its temperature.

4. HINTS AND TIPS

Here are some handy hints to help you get the best out of your frother.

• Always use your frother first to froth or heat your milk .While it is operating prepare your coffee or hot chocolate and serve Immediately .

• Use whole milk (fat content>3.0%)for best results.

• Cold milk can be frothed with this frother. But it doesn't mean you can cool down the milk with it. The frother works in normal temperature in this condition.

• Milk heats to approximately 55-65°C. This is the ideal temperature to ensure the flavor of your coffee is not impaired and so you don't have to wait too long until you can start sipping on your drink.

• Keep the whisks in a safe place. They are small and can easily be lost.

• After frothing or heating allow 2 minutes for the thermostat to reset and the frother to be ready for use again. To shorten this time, rinse with water and wipe dry after each use.

• The frother is designed to heat and froth milk only. Do not put coffee granules or chocolate powder or other similar flavor into the frother, ensure it is cleaned immediately and thoroughly after using.

• The milk frother is designed to heat and froth the whole milk, colding the milk at about 4-8°C is the best result. Error to use the Whisks, or pour excessive amount of whole&other types of milk may cause over low.

5. CLEANING

Important: Caution: Be sure to unplug this appliance before cleaning.

Remove the jug from the power base before cleaning. Separate the lid and the silicon ring from the jug. Never immerse the jug or the base into water.

1. **THE JUG:** Clean immediately after each use. Flush and clean the inner walls with using warm soapy water and a non-abrasive cloth. Then wipe dry with a soft cloth.
2. **THE LID:** Separate the lid and the silicon ring from the jug. Washing out with water directly.
3. **THE HOUSING:** Clean with a soft cloth. Never use sharp cleaning agents, hard nylon brush or metal brush to avoid scratches on the surface! Never clean with metal objects and never use abrasive objects or substances.
4. **THE WHISKS:** Remove from the jug and wash with warm water. Dry and store in a safe place. Do not use the dishwasher!
5. **THE BASE:** Clean with a soft cloth. Never immerse the base into water!

6. TECHNICAL DATA

Model	**ZMFJ 20**
Voltage / Frequency	220-240V / 50/60Hz
Power	400 W
Noise level	< 60 dB(A)
Protection class	I

Felicitări pentru cumpărarea acestui produs ZASS. Ca toate produsele ZASS, şi acest produs a fost conceput pe baza cunoştinţelor tehnice cele mai noi şi s-a fabricat prin utilizarea componentelor electrice/electronice cele mai fiabile şi moderne.
Înainte de a pune aparatul în funcţiune, vă rugăm să vă acordaţi câteva minute ca să citiţi instrucţiunile de utilizare care urmează.
Vă mulţumim !

Vă rugăm citiţi cu atenţie aceste intrucţiuni de utilizare înainte de utilizarea aparatului!

LĂSAŢI APARATUL SĂ SE RĂCEASCĂ ÎNAINTE DE A-L CURĂŢA

1. INFORMAȚII GENERALE şi MĂSURI DE PRECAUŢIE

ATENŢIE !
ATUNCI CÂND FOLOSIȚI APARATE ELECTRICE, TREBUIE ÎNTOTDEAUNA RESPECTATE PRECAUȚIILE DE SIGURANȚĂ PENTRU A REDUCE RISCUL DE INCENDIU SAU ȘOC ELECTRIC!

• Înainte de a folosi aparatul, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi atenţionările. Vă rugăm păstraţi instrucţiunile de utilizare pentru referinţe ulterioare, certificatul de garanţie, chitanţa de cumpărare şi ambalajul produsului.
• Verificaţi dacă tensiunea şi frecvenţa corespund cu cele înscrise pe eticheta aparatului. Aparatul se va cupla numai la prize de curent alternativ, conform specificaţiilor de pe eticheta cu date tehnice ale produsului. Aparatul se va conecta doar la o priză cu împământare.
• Pentru a preveni pericolul de electrocutare nu introduceţi cordonul, ştecherul sau aparatul în apă sau în alte lichide.
• Nu atingeţi suprafeţele fierbinţi. Folosiţi mânerele şi butoanele pentru operare şi manevrare.
• Pentru a preveni pericolul de electrocutare nu introduceţi cordonul, ştecherul sau fierbătorul în apă sau în alte lichide.
• Este necesară o atentă supraveghere când aparatul este folosit lângă copii. Nu lăsaţi nesupravegheat aparatul funcţionând.
• Ştecherul trebuie scos din priză atunci când aparatul nu se utilizează, se curăţă, se montează sau se demontează accesoriile. Aparatul trebuie scos din priză trăgând de ştecher şi nu de cordonul de alimentare; nu răsuciţi cablul.
• Nu utilizați cabluri prelungitoare.
• Lăsaţi aparatul să se răcească înainte de a-l curăţa, a monta/demonta accesorii. Atenţie la aburi, să nu vă ardeţi!
• Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă plană şi stabilă.
• Nu folosiţi aparatul pe/sau lângă aragaz sau alte aparate care generează căldură. Nu așezați aparatul pe o suprafață de lemn lustruit, deoarece acesta ar putea deteriora lemnul.
• Verificaţi starea aparatului şi a cablului de alimentare înainte de orice utilizare. Dacă există o problemă de orice tip, nu utilizaţi aparatul. Apelaţi la un Service autorizat ZASS pentru a vă verifica şi/sau repara aparatul. Nu reparaţi singuri aparatul.
• Folosirea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de ZASS poate duce la accidente sau la distrugerea aparatului.
• Nu utilizaţi aparatul în apropierea materialelor explozive/inflamabile.
• Nu folosiţi aparatul în exterior sau în zone cu umezeală ridicată. Utilizaţi aparatul doar cu mâinile uscate. Nu conectați/deconectați produsul la/de la priza electrică cu mâna udă.
• Nu porniți aparatul gol, fără lapte în el!
• Opriţi aparatul înainte de scoaterea de pe bază.
• Asiguraţi-vă întotdeauna că aţi închis bine capacul. Nu deschideţi capacul atât timp cât aceasta este în funcţiune, pericol de opărire!
• Nu umpleți cu lapte peste nivelul MAX dedicat fiecărei funcții, laptele ar putea da pe dinafară.
• Aveţi grijă ca baza şi exteriorul aparatului să nu fie udate. Aparatul trebuie utilizat numai împreună cu

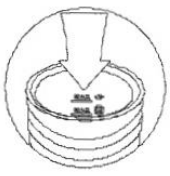
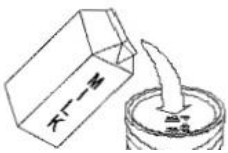
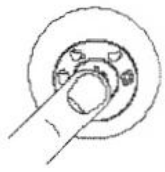
unitatea de bază furnizată.
• Nu atingeți niciodată piesele rotative. Nu introduceți obiecte și/sau degete în orificiile aparatului. Risc de accidentare!
• Nu lăsaţi cordonul de alimentare să atârne peste marginea mesei şi nici să atingă suprafeţe fierbinţi.
• Țineți aparatul departe de copii. Copiii trebuie să fie sub supraveghere atunci când sunt în apropierea dispozitivului. Aparatul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
• Supravegheați întotdeauna aparatul când este în uz. Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
• După folosire, înainte de curăţare sau dacă apar probleme în timpul utilizării – scoateţi neapărat aparatul din priză.
• Nu folosiţi aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Apelaţi la un centru Service autorizat ZASS pentru înlocuirea cordonului.
• Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de minim 8 ani și mai mari și de persoane cu abilități fizice sau mentale mai reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe numai dacă sunt sub supraveghere sau au beneficiat de instruire pentru utilizarea în siguranță a produsului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să fie ținuți departe de aparat și de sursa de alimentare a acestuia.
• Acest aparat este destinat numai utilizării casnice. Nu folosiţi aparatul pentru alte scopuri decât cele menţionate în instrucţiuni. Folosirea în alte scopuri duce la pierdera garanţiei. Pentru orice defecţiuni şi reparaţii, adresaţi-vă unui centru de service autorizat ZASS.
• Firma producătoare/importatoare nu este responsabilă pentru pagube rezultate din utilizarea incorectă a aparatului.

2. PREZENTARE (Pagina 2)

1 - Capac transparent;
2 - Corp aparat (carcasă);
3 - Indicatori luminoși;
4 - Buton pornire/oprire;
5 - Bază de alimentare;
6 - Tel (paletă spumare).

3. UTILIZAREA APARATULUI

Despachetați cutia cu grijă, păstrând toate materialele de ambalare până când sunteți sigur că totul este prezent și în stare de funcționare.
Îndepărtați toate ambalajele și foliile și depozitați aparatul pentru utilizare ulterioară. Verificați dacă aparatul a fost livrat complet și dacă este în perfectă ordine.
Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, vă rugăm să curățați vasul și accesoriile, așa cum este descris în capitolul „5. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”, pentru a îndepărta praful sau reziduurile datorate procesului de fabricaţie.

Utilizare

Tel	Funcții	Volum maxim	Timp
Pentru spumă lapte 	Spumă de lapte caldă și densă (ideal pentru Macchiato)	120 ml	70 s
	Spumă de lapte caldă și fină (aerisită) (ideal pentru Macchiato)	120 ml	90 s
Pentru lapte cald 	Lapte cald (ideal pentru Cafe Latte)	300 ml	130 s
	Spumă de lapte rece (ideal pentru băuturi reci cu cafea)	120 ml	90 s

1. Puneţi aparatul pe o suprafaţă plană şi stabilă.
2. Scoateți capacul de pe aparat. Puneți telul în aparat (vas). Consultați funcțiile de mai sus pentru referință.
3. Turnați laptele în vas (sa fie peste marcajul minim și sub marcajul maxim pentru fiecare. Consultați capacitatea maximă de mai sus pentru referință.
4. Apăsați butonul (4) pentru a porni aparatul.

Funcții:

1) **Spumare caldă cu multă spumă:** Apăsați butonul (**4**) o dată, se va auzi sunetul „D”, indicatorul se aprinde. Aparatul se va opri automat cu sunetul „D” după aproximativ 70 de secunde de spumare. Apoi, indicatorul luminos se va stinge.
Spumă de lapte caldă și densă pentru Latte Macchiato.

2) **Spumare caldă cu puțină spumă:** Apăsați butonul (**4**) de 2 ori, se va auzi sunetul „DD”, indicatorul se aprinde. Aparatul se va opri automat cu sunetul „D” după aproximativ 90 de secunde de spumare. Apoi, indicatorul luminos se va stinge.
Spumă de lapte caldă și fină (aerisită) pentru Cappuccino.

3) **Lapte cald:** Apăsați butonul (**4**) de 3 ori, se va auzi sunetul „DDD”, indicatorul se aprinde. Aparatul se va opri automat cu sunetul „D” după aproximativ 130 de secunde de încălzire. Apoi, indicatorul luminos se va stinge.
Ideal pentru Café Latte.

3) **Spumare la rece:** Apăsați butonul (**4**) de 4 ori, se va auzi sunetul „DDDD”, indicatorul se aprinde. Aparatul se va opri automat cu sunetul „D” după aproximativ 90 de secunde de spumare. Apoi, indicatorul luminos se va stinge.
Spumă de lapte rece și moale, potrivită pentru Cold macchiato sau alte băuturi reci pe bază de cafea.

Notă: Volumul spumei de lapte depinde de tipul de lapte utilizat și de temperatura acestuia.
Notă: Procesul de spumare și/sau încălzire se poate opri în orice moment, prin ridicarea aparatului de pe bază sau prin acționarea butonului de pornire/oprire (**4**).
Notă: Scoateţi aparatul din priză după utilizare.

4. SFATURI ȘI RECOMANDĂRI

Iată câteva sfaturi utile care vă vor ajuta să obțineți cele mai bune rezultate de la aparatul dumneavoastră.
• Folosiți întotdeauna aparatul mai întâi pentru a spuma sau încălzi laptele. În timp ce funcționează, pregătiți cafeaua sau ciocolata caldă și serviți-o imediat.
• Folosiți lapte integral (conținut de grăsime > 3,0%) pentru cele mai bune rezultate.
• Laptele rece poate fi spumat cu acest aparat. Dar asta nu înseamnă că puteți răci laptele cu el. Aparatul funcționează la temperatură normală în aceste condiții.
• Laptele se încălzește la aproximativ 55-65°C. Aceasta este temperatura ideală pentru a vă asigura că aroma cafelei nu este afectată și, prin urmare, nu trebuie să așteptați prea mult până când puteți începe să savurați băutura.
• Păstrați telurile într-un loc sigur. Sunt mici și se pot pierde ușor.
• După spumare sau încălzire, așteptați 2 minute pentru ca termostatul să se reseteze și aparatul să fie din nou gata de utilizare. Pentru a scurta acest timp, clătiți cu apă și ștergeți după fiecare utilizare.
• Aparatul pentru spumat lapte este conceput doar pentru a încălzi și spuma laptele. Nu puneți granule de cafea, pudră de ciocolată sau alte arome similare în aparat, asigurați-vă că este curățat imediat și temeinic după utilizare.
• Aparatul pentru spumat lapte este conceput pentru a încălzi și spuma laptele integral. Pentru cele mai bune rezultate, folosiți lapte răcit la aproximativ 4-8°C (din frigider). Utilizarea greșită a telurilor sau turnarea unei cantități excesive de lapte integral sau de alte tipuri de lapte poate duce la o spumare ineficientă.

5. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a începe operaţia de curăţare, asiguraţi-vă că aparatul este scos din priză şi este complet răcit.
Nu introduceţi aparatul şi/sau baza sa în apă sau în alte lichide.
Nu folosiţi agenţi de curăţare abrazivi, obiecte ascuțite sau perii dure.
Nici o altă întreţinere, în afara celor menţionate, nu este necesară.
Scoateți cana de pe baza electrică înainte de curățare. Separați capacul și inelul de silicon de cană.
1. CANA: Curățați imediat după fiecare utilizare. Clătiți și curățați pereții interiori cu apă caldă cu săpun și o lavetă neabrazivă. Apoi ștergeți cu o lavetă moale.
2. CAPACUL: Separați capacul și inelul de silicon de cană. Spălați direct cu apă.
3. CORP APARAT (CARCASA): Curățați cu o lavetă moale. Nu folosiți niciodată agenți

de curățare ascuțiți, perii dure de nailon sau perii metalice pentru a evita zgârieturile pe suprafața sa! Nu curățați niciodată cu obiecte metalice și nu folosiți niciodată substanțe/obiecte abrazive.
4. TELUL: Scoateți din cană și spălați cu apă caldă. Uscați și depozitați într-un loc sigur. Nu folosiți mașina de spălat vase!
5. BAZA: Curățați cu o lavetă moale. Nu scufundați niciodată baza în apă!
Depozitare
În cazul depozitării sau nefolosirii pentru o perioadă mai lungă de timp, rulaţi cablul în partea inferioară a aparatului.
Aparatul trebuie depozitat numai în interior, într-un loc uscat, ferit de umiditate și temperaturi ridicate sau foarte scăzute și evitați expunerea directă la ultraviolete. Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este curat și uscat înainte de a-l depozita.
Nu depozitați aparatul când este încă cald.

6. DATE TEHNICE

Model	**ZMFJ 20**
Tensiune / Frecvență	220-240V / 50/60Hz
Putere	400 W
Nivel zgomot	< 60 dB(A)
Clasa de protecție	Clasa I

Gratulálunk a ZASS termék megvásárlásához. Mint minden ZASS termék, ez a termék a legújabb műszaki ismeretek alapján készült, és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos / elektronikus alkatrészek felhasználásával készült.
Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, kérjük, hagyja magát néhány percig, hogy elolvassa az alábbi használati utasításokat.
Köszönjük!

Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat használat előtt.

Mindig felügyelje a készüléket használat közben.

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK és BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM !
MINDIG TARTSAN BE AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATAKOR A BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET AZ ÉGÉS- ÉS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN!

• A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást és a figyelmeztetéseket. Kérjük, őrizze meg a használati utasítást, a jótállási bizonyítványt, a vásárlási bizonylatot és a termék csomagolását a későbbi felhasználáshoz.
• Ellenőrizze, hogy a feszültség és a frekvencia megfelel a készülék címkéjén feltüntetett értékeknek. A készüléket kizárólag a termék műszaki adatcímkéjén feltüntetett előírásoknak megfelelő váltakozó áramú hálózati aljzathoz szabad csatlakoztatni. A készüléket kizárólag földelt konnektorhoz szabad csatlakoztatni.
• Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne merítse a vezetéket, a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba.
• Ne érintse meg a forró felületeket. A kezeléshez és a mozgatáshoz használja a fogantyúkat és a gombokat.
• Használata kisgyermek közelében fokozott elővigyázatosságot igényel. Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül üzemelni.
• Húzza ki a csatlakozót a konnektorból, amikor a készüléket nem használja, tisztítja, szereli össze vagy szétszereli. Ne csavarja meg a kábelt.
• Ne használjon hosszabbítót.
• Tisztítás, takarítás, tartozékok felszerelése/elszállítása előtt hagyja a készüléket kihűlni. Vigyázzon a gőzzel, ne égesse meg magát!
• Helyezze a készüléket sík és stabil felületre.
• Ne használja a készüléket tűzhelyen és/vagy tűzhely vagy más hőtermelő készülék közelében. Ne helyezze a készüléket csiszolt fa felületre, mert az károsíthatja a fát.
• Használat előtt ellenőrizze a készülék és a tápkábel állapotát. Ha bármilyen hibát észlel, ne használja a készüléket. Ellenőriztesse és/vagy javíttassa meg a készüléket a ZASS hivatalos szervizközpontjában. Soha ne próbálja meg otthon megjavítani a készüléket.
• A ZASS által nem javasolt vagy nem forgalmazott tartozékok használata balesetet vagy a készülék meghibásodását okozhatja.
• Ne használja a készüléket robbanásveszélyes/gyúlékony anyagok közelében.
• Ne használja a készüléket kültéren vagy magas páratartalmú helyiségekben. A készüléket csak száraz kézzel használja. Ne csatlakoztassa/válassza le a terméket a konnektorról nedves kézzel.
• Ne használja a készüléket üresen, tej nélkül!
• Kapcsolja ki a készülékett, mielőtt leveszi a "talapzatról".
• Mindig győződjön meg arról, hogy a fedelet megfelelően lezárta. A készülék működése közben ne nyissa ki a fedelet, mert forrázásveszély áll fenn.
• Ne töltsön a tartályba a MAX jelölésnél több tejet egyik funkció használatakor sem, mert a tej kifuthat.
• Ügyeljen arra, hogy a készülék talpa és külső része ne nedvesedjen meg. A készülék kizárólag a hozzá tartozó alapegységgel együtt használható.
• Soha ne érintse meg a forgó alkatrészeket. Ne nyúljon az eszköz nyílásaiba sem tárgyakkal, sem az

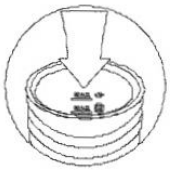
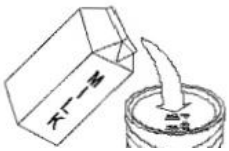
ujjaival. Sérülésveszély.
• Figyeljen arra is, hogy a lelógó vezeték asztal vagy pult szélén balesetveszélyes! Az elektromos csatlakozóvezeték ne érjen forró felülethez!
• Tartsa a készüléket gyermekektől elzárt helyen. A készülék nem játék.
• Mindig felügyelje a készüléket használat közben. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
• Használat után, tisztítás előtt vagy bármilyen üzemzavar esetén feltétlenül húzza ki a készüléket a konnektorból.
• Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült. A tápkábel cseréjéhez forduljon a ZASS hivatalos szervizközpontjához.
• A készüléket 8 évnél fiatalabb gyerekek, valamint idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A tisztítást és a felhasználói karbantartást csak akkor végezhetik gyerekek, ha 8 évesnél idősebbek, és megfelelő felügyelet alatt állnak. A készüléket és a hálózati vezetéket tartsa távol a 8 évnél fiatalabb gyerekektől.
• Ez az eszköz kizárólag otthoni használatra szolgál. Ne használja az eszközt más célra, mint amit az utasításokban megadtak.
• A gyártó, illetve forgalmazó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért, illetve az illetéktelen személy általi javításért!

2. A KÉSZÜLÉK ALKOTÓELEMEI (2 Oldal)

1 - Átlátszó fedél (vagy: átlátszó tető);
2 - Készülékház (burkolat);
3 - Jelzőfények (vagy: működésjelző lámpák);
4 - Be-/kikapcsoló gomb;
5 - Tápegység talp;
6 - Habverő (habosító lapát).

3. HASZNÁLAT

Csomagolja ki a dobozt óvatosan, és őrizzen meg minden csomagolóanyagot mindaddig, amíg meg nem győződik róla, hogy minden alkatrész megvan, és működőképes állapotban van.
Távolítson el minden csomagolást és fóliát, majd tárolja a készüléket későbbi használatra.
Ellenőrizze, hogy a készüléket hiánytalanul és hibátlan állapotban szállították-e ki.
A készülék első használata előtt tisztítsa meg a tartályt és a tartozékokat a „5. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” fejezetben leírtak szerint, hogy eltávolítsa a gyártási folyamatból eredő port vagy esetleges maradványokat.


Használat

Habverő/habosító	Funkciók	Maximális térfogat	Idő
Tejhab készítéséhez 	Meleg és sűrű tejhab (ideális Macchiato-hoz)	120 ml	70 mp
	Meleg és finom (légies) tejhab (ideális Macchiato-hoz)	120 ml	90 mp
Meleg tej készítéséhez 	Meleg tej (ideális Caffè Latte-hoz)	300 ml	130 mp
	Hideg tejhab (ideális hideg kávés italokhoz)	120 ml	90 mp

1.Helyezze a készüléket egy sík és stabil felületre.
2. Vegye le a készülék fedelét. Helyezze be a habosító fejet (habverőt) a tartályba. A fenti funkciók segítséget nyújtanak a megfelelő választáshoz.
3. Öntse a tejet a tartályba (ügyeljen arra, hogy a szintje a minimális jelölés felett, de a maximális jelölés alatt legyen minden funkciónál). A maximális kapacitással kapcsolatban lásd a fenti adatokat.
4. Nyomja meg a (**4**) gombot a készülék elindításához.

Funkciók:

1) **Meleg habosítás sok habbal:** nyomja meg egyszer a (**4**) gombot, ekkor egy „D” hangot fog hallani, és a jelzőfény kigyullad. A készülék körülbelül 70 másodpercnyi habosítás után automatikusan kikapcsol egy „D” hang kíséretében. Ezután a jelzőfény kialszik.

Meleg és sűrű tejhab Latte Macchiato-hoz.

2) **Meleg habosítás, kevés habbal:** Nyomja meg a gombot (**4**) kétszer, ekkor egy „DD” hangot fog hallani, és a jelzőfény kigyullad. A készülék körülbelül 90 másodpercnyi habosítás után automatikusan kikapcsol egy „D” hang kíséretében. Ezután a jelzőfény kialszik.

Meleg és finom (légies) tejhab Cappuccino-hoz.

3) **Meleg tej:** Nyomja meg a gombot (**4**) háromszor, ekkor egy „DDD” hangot fog hallani, és a jelzőfény kigyullad. A készülék körülbelül 130 másodpercnyi melegítés után automatikusan kikapcsol egy „D” hang kíséretében. Ezután a jelzőfény kialszik.

Ideális Caffe Latte-hoz.

4) Hideg habosítás: Nyomja meg a gombot (**4**) négyszer, ekkor egy „DDDD” hangot fog hallani, és a jelzőfény kigyullad. A készülék körülbelül 90 másodpercnyi habosítás

után automatikusan kikapcsol egy „D” hang kíséretében. Ezután a jelzőfény kialszik.
Hideg és lágy tejhab, amely alkalmas Cold Macchiato-hoz vagy más hideg kávé alapú italokhoz.
Megjegyzés: A tejhab térfogata függ a felhasznált tej típusától és annak hőmérsékletétől.
Megjegyzés: A habosítási és/vagy melegítési folyamat bármikor megszakítható a készülék felemelésével a talpról vagy a be-/kikapcsoló (**4**) gomb megnyomásával.
Megjegyzés: Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból.

4. TIPPEK ÉS JAVASLATOK

Íme néhány hasznos tanács, amelyek segítenek abban, hogy a legjobb eredményeket érje el a készülékével:
• Először a készüléket mindig a tej habosítására vagy melegítésére használja. Amíg a készülék működik, készítse elő a kávét vagy a forró csokoládét, és azonnal szolgálja fel.
• A legjobb eredmény elérése érdekében használjon teljes tejet (zsírtartalom > 3,0%).
• A készülékkel hideg tej is habosítható. Ez azonban nem jelenti azt, hogy a készülékkel le is tudja hűteni a tejet. Ebben az esetben a készülék normál hőmérsékleten működik.
• A tej hőmérséklete kb. 55–65°C lesz. Ez az ideális hőfok, hogy a kávé aromája ne sérüljön, így nem kell sokat várnia, mire élvezheti italát.
• A habverőket biztonságos helyen tárolja. Kis méretűek, könnyen elveszhetnek.
• Habosítás vagy melegítés után várjon 2 percet, hogy a termosztát visszaálljon, és a készülék újra használatra kész legyen. A várakozási idő lerövidítése érdekében minden használat után öblítse át vízzel, és törölje szárazra.
• A tejhabosító készülék kizárólag a tej melegítésére és habosítására készült. Ne tegyen kávégranulátumot, kakaóport vagy más hasonló ízesítő anyagot a készülékbe. Ügyeljen rá, hogy használat után azonnal és alaposan tisztítsa meg.
• A tejhabosító készülék teljes tej melegítésére és habosítására készült. A legjobb eredmény érdekében hűtött tejet használjon (kb. 4–8°C, közvetlenül a hűtőből). A habosítók helytelen használata, vagy a túlzott mennyiségű teljes tej vagy más típusú tejhasználata hatástalan habosításhoz vezethet.

5. TISZTÍTÁS

Figyelem: Tisztítás előtt feltétlenül húzza ki a készüléket a konnektorból.

A tisztítási művelet megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van húzva a konnektorból és teljesen kihűlt.
Ne merítse a készüléket, annak talpát vízbe vagy más folyadékba.
A tisztítás során ne használjon súrolószereket vagy éles és/vagy súroló eszközöket.
A fent említetteken kívül semmilyen más karbantartás nem szükséges.

Tisztítás előtt távolítsa el az edényt az elektromos alapról. Vegye le a fedelet és a szilikongyűrűt az edényről.
1. EDÉNY (TARTÁLY): Tisztítsa meg azonnal minden használat után. Öblítse ki és tisztítsa meg a belsejét meleg, szappanos vízzel, ne használjon durva kendőt. Ezután törölje szárazra egy puha ruhával.
2. FEDÉL (TETŐ:): Vegye le a fedelet és a szilikongyűrűt az edényről. Mossa el közvetlenül vízzel.
3. KÉSZÜLÉKHÁZ (BURKOLAT): Tisztítsa meg egy puha ruhával. Soha ne használjon súrolószereket, durva nylon keféket vagy fém keféket, hogy elkerülje a felület karcolódását! Soha ne tisztítsa fém tárgyakkal, és soha ne használjon súroló anyagokat/tárgyakat.
4. HABOSÍTÓ (LAPÁT): Vegye ki az edényből, és mossa el meleg vízzel. Szárítsa meg, és tárolja biztonságos helyen. Ne használjon mosogatógépet!
5. ALAP (TÁPBÁZIS): Tisztítsa meg egy puha ruhával. Soha ne merítse vízbe az alapot!

Tárolás

Hosszabb tárolás vagy nem használat esetén tekerje fel a kábelt a készülék alján található részre.
A készüléket csak beltéren, száraz helyen szabad tárolni, távol nedvességtől és magas vagy nagyon alacsony hőmérséklettől, és kerülje a közvetlen napfényt.
Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék tiszta és száraz, mielőtt elteszi.
Ne tárolja a készüléket, amíg az még meleg.

6. MŰSZAKI ADATOK

Modell	ZMFJ 20
Feszültség/ Frekvencia	220-240V / 50/60Hz
Névleges teljesítmény	400 W
Zajszint	< 60 dB(A)
Védelmi osztály	I

NOTES / NOTIȚE / JEGYZETEK



IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THE CORRECT DEFECTS OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19 / EU

Worn electrical appliances are valuable materials, which is why their place is not in household waste! For this reason, please support and participate in the protection of natural resources and the environment by handing this appliance to their take-over centers or to the importer whose address you can find in this manual or in the warranty certificate. By removing home appliances separately, you will avoid the potential negative consequences that your environment and health may have on the wrong removal, and you will be able to capitalize on the constituent materials for saving energy and resources. Further details may be requested from your local government or your nearest collection point. Inappropriate waste disposal may, in accordance with national regulations, be amended. The separate decommissioning of an electrical appliance is specified by marking the product with the image of a cut bay.

INFORMAŢII IMPORTANTE CU PRIVIRE LA DEZAFECTAREA CORECTĂ A PRODUSULUI ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA CE 2012/19/UE

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniţi şi să participaţi la protejarea resurselor naturale şi a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora sau la importatorul a cărui adresă o puteţi găsi în acest manual sau în certificatul de garanţie. Înlăturând separat dispozitivele electrocasnice, veţi evita eventualele consecinţe negative pe care le-ar putea avea asupra mediului şi sănătăţii înlăturarea incorectă, şi veţi permite valorificarea materialelor constituente pentru economisirea energiei şi a resurselor. Detalii suplimentare se pot solicita la administraţia locală sau la cel mai apropiat punct de colectare. Îndepărtarea necorespunzătoare a deşeurilor poate fi, în conformitate cu reglementările naţionale, amendată. Dezafectarea separată a unui dispozitiv electrocasnic este specificată prin marcarea produsului cu imaginea unei pubele tăiate.

FONTOS INFORMÁCIÓK A TERMÉK MEGFELELŐ HATÁSÁRA VONATKOZÓAN A 2012/19 / EU IRÁNYELVEKEN

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni, ahogy azt a WEEE direktíva (2002/96/EC) és a nemzeti törvények előírják. A terméket a kijelölt gyűjtőhelyeken, vagy egy hasonló új termék esetében egy-azegyben csere formájában, vagy egy arra felhatalmazott gyűjtőponton le kell adni, ahol gondoskodnak az elektronikai és elektromos berendezések megfelelő újrafeldolgozásáról (EEE). Ilyen hulladék nem megfelelő kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a potenciálisan veszélyes anyagok miatt, melyeket általában az EEE-kben használnak (elektronikai és elektromos berendezések). Ugyanakkor az Ön együttműködése a termék megfelelő újrafeldolgozásában segít a természeti erőforrások hatékony kihasználásában is. További információkat a használt készülékek megsemmisítésével kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, hulladékkezelő szervezetnél, vagy arra feljogosított WEEE vagy háztartási hulladékfeldolgozónál kaphat.



This appliance complies with European electromagnetic safety and compliance standards.

Acest aparat este conform cu standardele Europene de securitate şi conformitate electromagnetică.

Ez a készülék megfelel az európai elektromágneses biztonsági és megfelelőségi előírásoknak.



This product does not contain hazardous materials for the environment (lead, mercury, cadmium, hexavalent chromium and brominated flammable agents: PBB and PBDE).

Acest produs nu conţine materiale periculoase pentru mediul înconjurator (plumb, mercur, cadmiu, crom hexavalent şi agenţi inflamabili bromuraţi: PBB şi PBDE).

Ez a termék nem tartalmaz veszélyes anyagokat a környezet számára (ólom, higany, kadmium, hatértékű króm és brómozott gyúlékony anyagok: PBB és PBDE).



We assume the right to make changes to these provisions without further notice.
SC ZASS ROMANIA S.R.L. is not responsible for any printing errors.

Ne asumăm dreptul de a face modificări ale acestor prevederi fără o altă notificare.
S.C. ZASS ROMANIA S.R.L. nu răspunde pentru eventualele greşeli de tipar.

Feltételezzük a jogot, hogy ezeket a rendelkezéseket további értesítés nélkül megváltoztassuk.
SC ZASS ROMANIA S.R.L. nem vállal felelősséget a nyomtatási hibákért.

ZASS®
Worldwide comfort

www.zassromania.ro

Rev.01 13122025